

· 奇妙的动物世界 ·

猫头鹰朱利叶特



安徽少年儿童出版社

著作权登记号: 皖登字 1201146 号

©Editions IEMMA-BELGIUM.

中文简体字版由比利时 EDITIONS IEMMA S.A.

授权安徽少年儿童出版社在中华人民共和国境内独家出版发行

书 名: 猫头鹰朱利叶特

出 版 者: 安徽少年儿童出版社

出 版 者 地 址: 安徽省合肥市跃进路 1 号 邮政编码: 230063

图书发行部电话: (0551) 2632113 (办公室) 2679983 (传真)

E-mail: ahsebwsh@mail.hf.ah.cn

责 任 编 辑: 方石娅 徐凤梅

美 术 编 辑: 熊承平 仲朝锋

发 行 者: 安徽少年儿童出版社 新华书店经销

印 刷 者: 合肥晓星印刷厂

版 (印) 次: 2002 年 1 月第 1 版 2002 年 3 月第 2 次印刷

开 本: 889 × 1194 1/16

印 张: 1

定价: 5.00 元

ISBN 7-5397-2000-X/J · 648



māo tóu yīng zhōu lì yǔ bié de māo tóu yīng xiāng fǎn tā shì wǎn shàng shuì jiào bái
猫头鹰朱利叶特与别的猫头鹰相反，它是晚上睡觉，白
tiān huá dòng tā de fù mǔ jiào tā gǎi guò lái kě tā bù tīng
天活动。它的父母叫它改过来，可它不听。





māo tóu yīng bà ba mā ma gào su tā hái zi nǐ běn shì zhī yè māo zi
猫头鹰爸爸妈妈告诉它：“孩子，你本是只‘夜猫子’，
yīng gāi xiàng suǒ yǒu de māo tóu yīng yī yàng bái tiān xiū xi wǎn shàng shǒu yè hé shòu liè
应该像所有的猫头鹰一样，白天休息，晚上守夜和狩猎。”
kě tā zěn me yě tīng bù jìn qù
可它怎么也听不进去。

xiǎo māo tóu yīng de shēng wù zhōng shì dào zhe zǒu de dāng tā de fù mǔ shòu liè láo lèi le
小猫头鹰的生物钟是倒着走的，当它的父母狩猎劳累了
yī yè huí dào lǎo liǔ shù dòng de wō zhōng xiū xi shí tā jiù fēi chū qù le
一夜，回到老柳树洞的窝中休息时，它就飞出去了。



【Juliette's parents ask him to correct his behavior, but he turns a deaf ear to his parents. In the morning, he is out of home.】

cǎo dì shàng xiǎo māo tóu yīng yǒu xǔ duō péng yǒu tián shǔ yī jiā yě dào zhè lǐ de
 草地上，小猫头鹰有许多朋友。田鼠一家也到这里的
 tián biān ān le jiā zhū lì yè tè yǔ tā men hěn hé dé lái bà ba mā ma shāng xīn de
 田边安了家，朱利叶特与它们很合得来。爸爸妈妈伤心地
 shuō zhè shǐ wǒ men yī jiā méng shòu duō dà de chǐ rǔ ā
 说：“这使我们一家蒙受多大的耻辱啊！”



【The owl makes friends with the voles.

His parents are worried about him.】



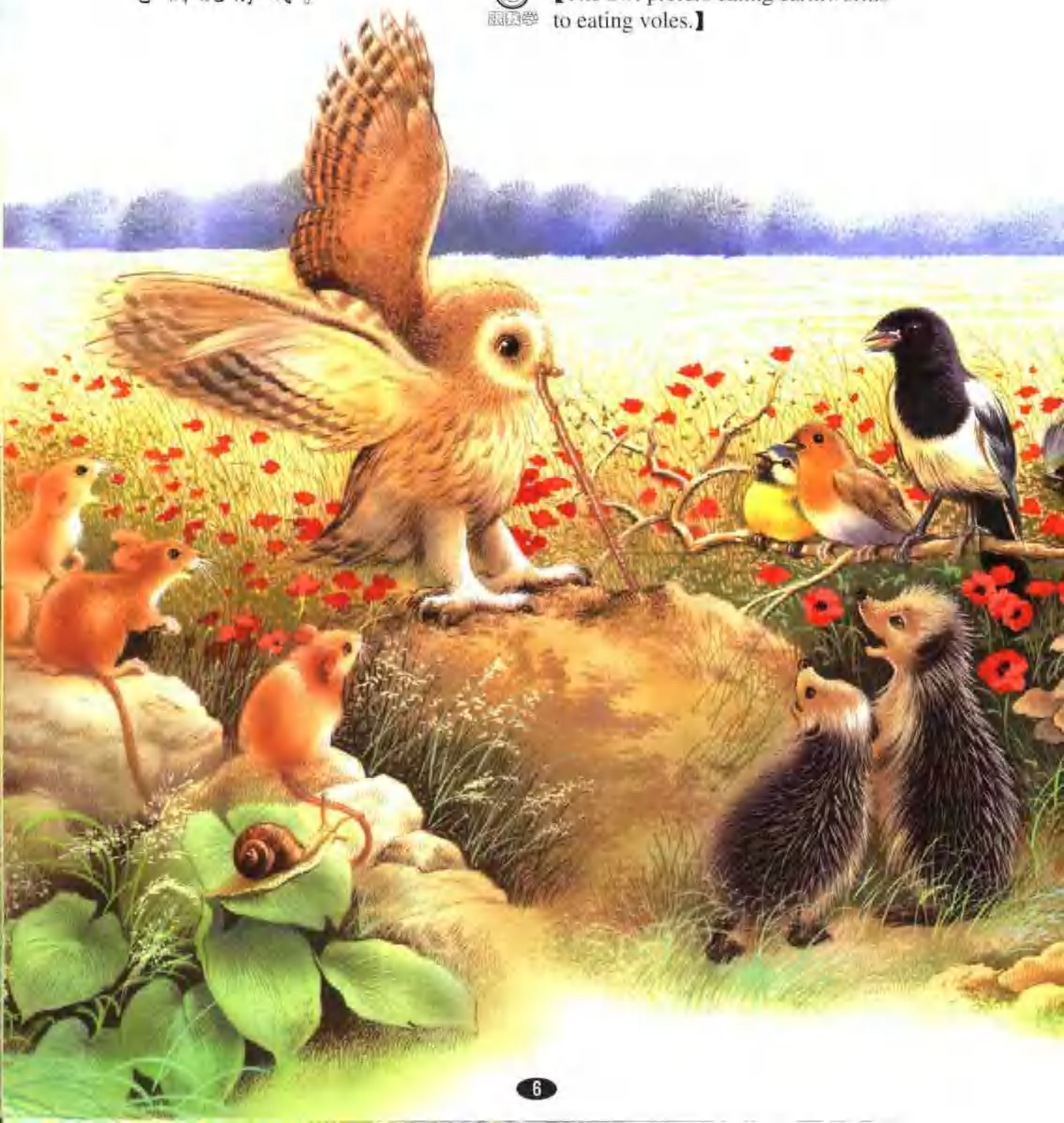


yīn wéi shéi dōu zhī dào māo tóu yīng bǔ liè de shí wù zhèng shì tián shǔ qù
 因为谁都知道，猫头鹰捕猎的食物正是田鼠、鼯
 jīng jí qí tā tián jiān xiǎo dòng wù kě zhū lì yè tè qíng yuàn chī xiē kūn chóng qiū
 鯖及其他田间小动物。可朱利叶特情愿吃些昆虫、蚯
 yīn ér bǎ tián shǔ hé yī xiē tián jiān xiǎo dòng wù dāng zuò zì jǐ de huò bàn hé
 蚓，而把田鼠和一些田间小动物当做自己的伙伴，和
 tā men wán yóu xì
 它们玩游戏。



猫头鹰

【The owl prefers eating earthworms to eating voles.】







kàn tā jī hū tiē zhe cǎo dì dī dī de fēi xíng jiǎo
看，它几乎贴着草地低低地飞行，脚
shàng jì zhe cháng cháng de dài zi jiā gāo yí jiā de xiǎo tián shǔ kuài
上系着长长的带子，加高一家的小田鼠快
huó de zhuā zhù dài zi fēi zhe zhēn xiàng yí zhī qí guài de fēng zhēng
活地抓住带子飞着。真像一只奇怪的风筝！



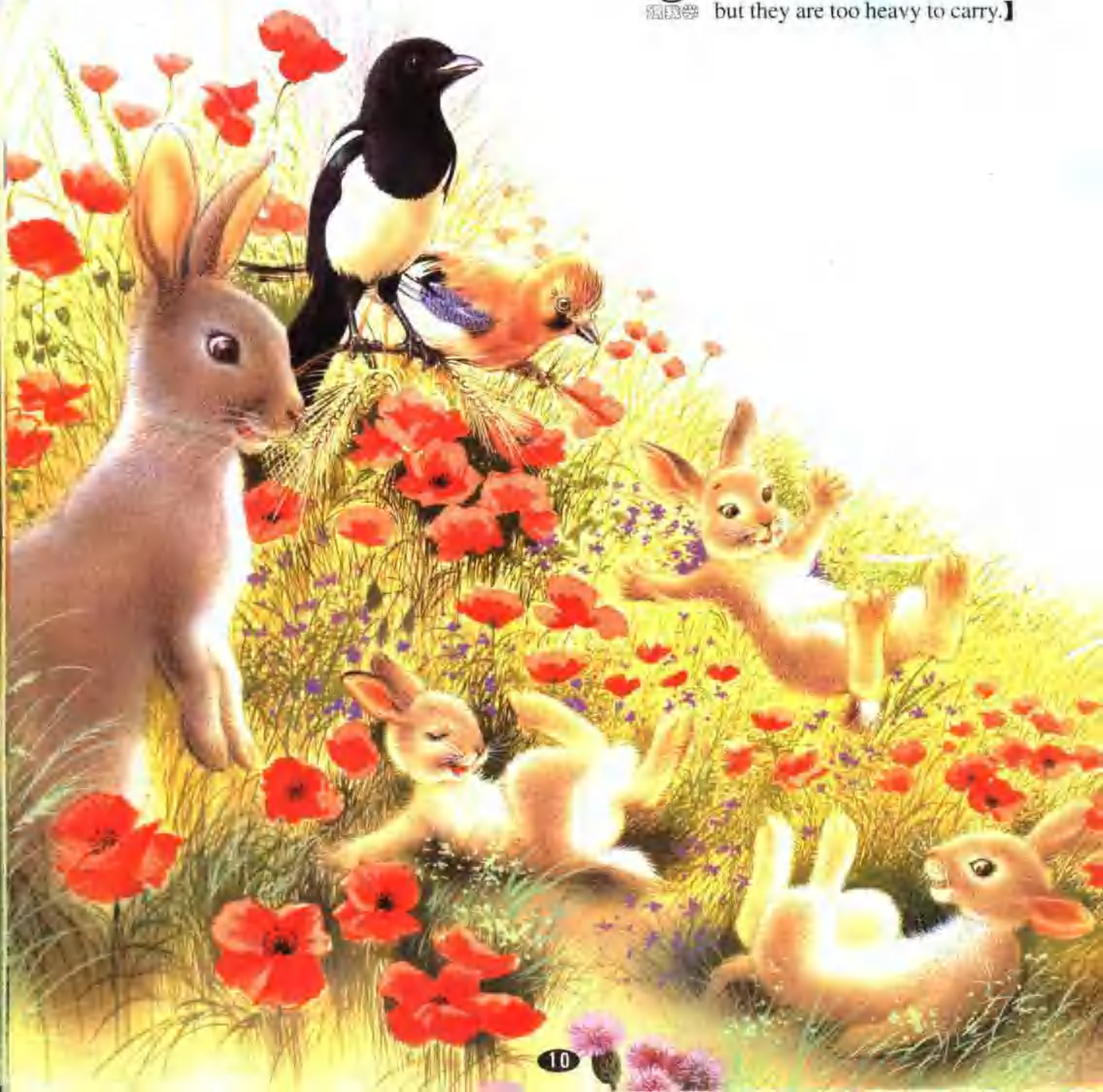
【The owl is flying past the grass with a ribbon tied on his legs. Four little voles hold on this ribbon. It's a strange kite.】



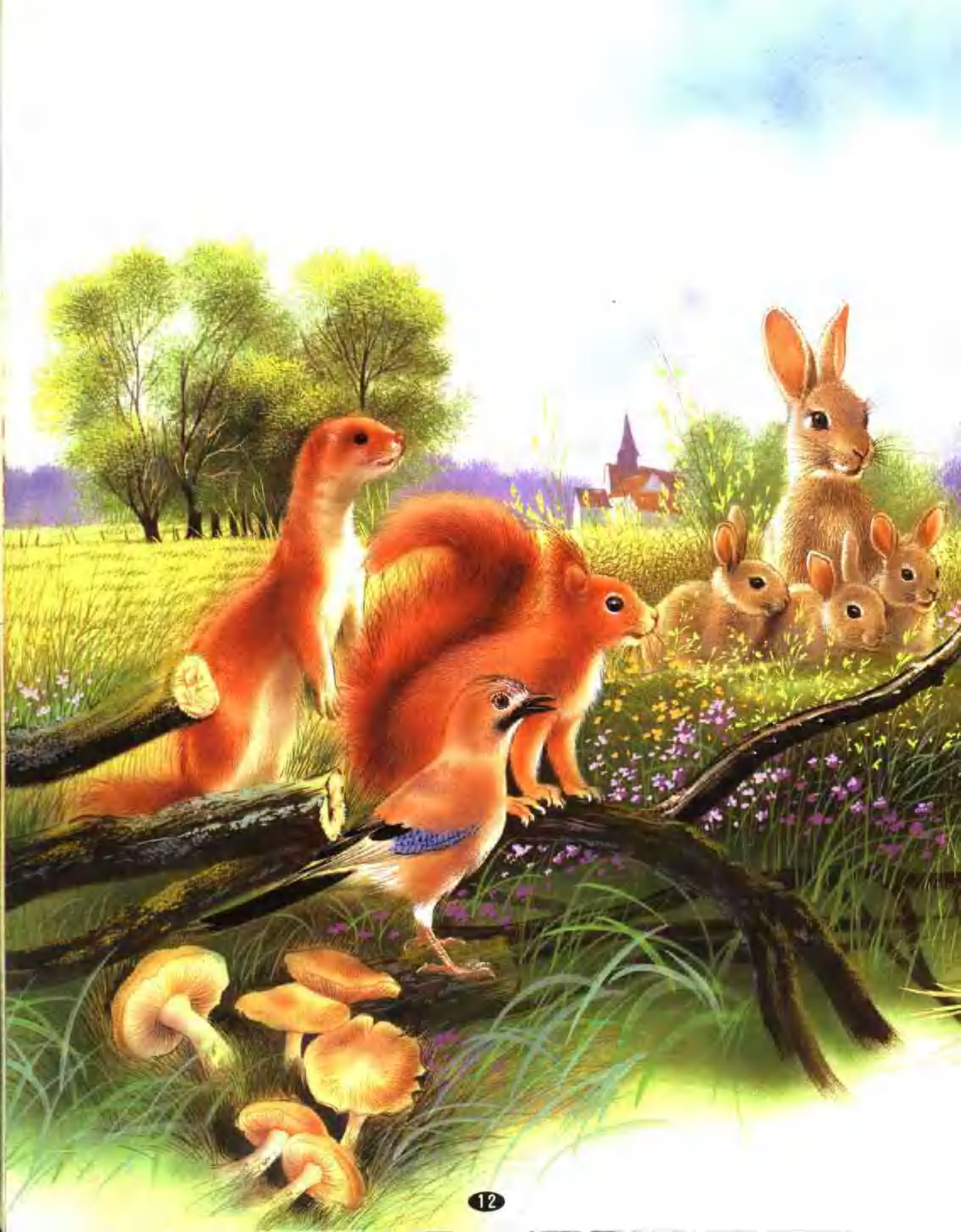
tù zǐ jiā de jǐ gè xiǎo jiā huà yě xiǎng cháng cháng zuò fēi jī de zī wèi tā
 兔子家的几个小家伙，也想尝尝坐“飞机”的滋味，它
 men jù jí zài tián tóu gāo xìng de zhuā zhù dài zǐ gāng yì qǐ fēi pū tōng tōng xiǎo
 们聚集在田头，高兴地抓住带子。刚一起飞，“扑通通！”小
 jiā huà men yí gè gè dǎo liè xià lái shuāi dé sì jiǎo cháo tiān hā dài zǐ duàn le
 家伙们一个个都掉了下来，摔得四脚朝天。哈，带子断了。
 zhū lì yè tè xiào zhe shuō dài sān zhī xiǎo tù zǐ qǐ fēi tài zhòng le
 朱利叶特笑着说：“带三只小兔子起飞，太重了。”



【Three little rabbits want to fly, but they are too heavy to carry.】









yòu yí gè zǎo chén lái lín le mǎo tóu yīng xiān shēng hé mǎo tóu yīng tài tai zài wō zhōng dǎ zhe
 又一个早晨来临了，猫头鹰先生和猫头鹰太太在窝中打着
 kǎ shuì zhū lì yè tè què yǔ tā de péng yǒu men shài zhe tài yáng tīng xǐ què ā měi lì kǎn dà shān
 瞌睡，朱利叶特却与它的朋友们晒着太阳，听喜鹊阿美丽侃大山。



【The owl and his friends are lying in the sunshine while his parents are sleeping.】



【The voles are talking about some interesting things with the owl.】

xià wǔ zhū lì yè tè yòu zài hé tián shǔ yī jiā shén liáo tā men
下午，朱利叶特又在和田鼠一家神聊。它们
zhèng xìng gāo cǎi liè de píng lùn nà jǐ zhī dà dǎn de xiǎo tù zǐ chū cì chéng
正兴高采烈地评论那几只大胆的小兔子，初次乘
zuò fēi jī shí rè liè jǐn zhāng de chǎng miàn ne
坐“飞机”时热烈紧张的场面呢！

